



Friends for Street Children Association

(Association des Amis Enfants des Rues)

Adresse: 140/4 Vo Thi Sau, Ward 8, Dist.3, HCM Ville, Vietnam
 Tel: 84.28. 3829-6951 Facebook: Friends For Street Children
 Courriel: info@ffscvn.org Site web: www.ffscvn.org

Yeu thuong

Lettre d'information FFSC No. 47 (Octobre - Décembre, 2019)

"Yeu Thuong" signifie "amour" en vietnamien. Nous utilisons souvent ce mot souhaitant que les enfants grandissent avec beaucoup d'amour.



PRÉFACE

Dans quelques jours, l'année 2019 sera finie et tout le monde anticipe la nouvelle année avec le plus grand enthousiasme. L'atmosphère est énergique.

Les étudiants terminent juste leur première année académique 2019-2020. Chaque année, le centre pastoral de l'archidiocèse de Saigon organise une fête de Noël et d'autres activités pour les enfants défavorisés.

Le deuxième trimestre et les vacances du Tet vont arriver tôt. Avant le Tet, les centres organisent des cérémonies de remise des prix et des événements pour le nouvel an lunaire 2020. Le prix des cérémonies de fin de trimestre comprend le rapport sur les résultats scolaires des étudiants et la remise de prix à des individus exemplaires.

De plus les centres offrent des cadeaux aux élèves défavorisés et à leurs familles pour les inciter à s'engager plus dans l'éducation de leurs enfants. Pendant les vacances, les centres maintiennent le contact avec les familles et encouragent les élèves à retourner à l'école après.

Au nom des étudiants, des employés et des enseignants des centres, nous apprécions profondément les efforts des donateurs, des sponsors et des bénévoles pour nous soutenir. Nous espérons que vous serez toujours à nos côtés.

Nous vous souhaitons une bonne année 2020, bonne santé et du succès dans ce que vous entreprenez.

Directeur de programme

Lê Thị Thảo

Table des matières

Page

Activités

- * Activités pour Personnes Sourdes et Malentendantes 2
- * Cérémonie de bourses d'étudiants 3
- * Fête pour la journée des enseignants Vietnamiens 4
- * 20 Novembre 2019 : Joyeuse fête des professeurs ! 5
- * Lettre au père Noël 6
- * Célébrer Noël avec le père Noël et ses amis 7-8

Point de vue

- * Discours de gratitude 9
- * Lettre de remerciements 10

Les nouvelles brèves

11

Calendrier du Première Trimestre 2020

12

Produit de FFSC

Collaborons pour le futur des enfants

Activités

ACTIVITÉS POUR PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES

Le matin du 19 octobre 2019, Mme Phuong Hanh DUONG, fondatrice et directrice du Centre de recherche et d'éducation des sourds et des malentendants (CED), est venue au Centre Binh An. Avec l'aide de 5 personnes, elle a réalisé des tests auditifs pour les 39 élèves et les employés du centre¹. Ce projet a été réalisé avec le support de M. Minh Hoang DUONG, médecin à l'hôpital du 4ème arrondissement et de Mme Minh Tram NGUYEN, infirmière à l'hôpital universitaire d'Hô-Chi-Minh-Ville.

Mme Hanh est sourde depuis l'âge de 6 ans. Elle surmonte de nombreuses difficultés dans sa vie et obtient un master en sciences de l'éducation à l'Université des sciences sociales et humaines² ainsi qu'un master en génie chimique à l'Université polytechnique. Après avoir obtenu son diplôme, elle devient bénévole au centre de recherche et de développement du handicap (DRD). Mais réalisant que le bénévolat ne lui convient pas, elle s'engage dans un projet nommé "World flight for hearing" mené par M. Johan Hammarstrom, un pilote sourd d'origine suédoise. Le projet a pour but d'attirer attention, sympathie et financements afin d'aider les individus souffrant de troubles auditifs. Grâce à cet engagement, Mme Hanh a trouvé la motivation pour soutenir les personnes handicapées présentant la même pathologie que la sienne.

En 2011, elle a décidé de fonder le Centre de Recherche et d'Education des Sourds et des Malentendants. Il compte actuellement 10 employés, 28 étudiants et quelques volontaires.

FFSC remercie Mme Hanh, M. Hoang, Mme Tram ainsi que les employés du CED pour l'aide apportée aux étudiants du Centre Binh An. Leur soutien est précieux et nécessaire. Nos meilleurs vœux de bonheur vous accompagnent.



CÉRÉMONIE DE BOURSES D'ÉTUDIANTS

Le matin du 27 octobre 2019 a eu lieu la cérémonie de remise des bourses pour l'année universitaire 2019-2020, au centre Binh Trieu. Etaient présents les deux principaux bienfaiteurs du centre: M. Phil et Mme Frances, Soeur Le Thi Thao (responsable du programme FFSC), M. David, professeur d'anglais et le reste du corps enseignant. 50 étudiants ont reçu une bourse.

La cérémonie s'est déroulée dans une atmosphère joyeuse et excitante sous la direction de Mme Nguyen Hoa de WWO (Worldwide Orphans Foundation Vietnam) et de Mme Thanh Huong, responsable des bourses FFSC. Des activités de groupe ont été organisées pour aider les étudiants à développer un esprit d'équipe (échanges, présentation personnelle, jeux, téléphone arabe, puzzle, construction de ponts...) À travers ces activités, les organisateurs souhaitent envoyer un message aux étudiants: l'union fait la force. Les élèves sont encouragés à se soutenir mutuellement, à l'école comme dans la vie. Ils ont participé avec enthousiasme et dynamisme.

Un bilan concernant les étudiants du second semestre 2018-2019 fut présenté, et ceux qui ont obtenu de bons résultats se sont vus récompensés par des cadeaux. Représentant les nouveaux diplômés, Mme Thanh Truc a pris la parole avec émotion afin de remercier les bienfaiteurs et FFSC pour leur soutien. Puis, M. Phil a partagé ses expérience de travail en équipe, à travers des exemples tirés de sa vie personnelle et professionnelle. Pour clore la cérémonie, Sœur Thao a également donné des conseils aux jeunes et a remercié les bienfaiteurs du centre.



FÊTE POUR LA JOURNÉE DES ENSEIGNANTS VIETNAMIENS



Samedi 16/11/2019, l'école Binh An a organisé une journée d'activités pour les élèves du centre de la paroisse Binh Son (District 8). Le responsable de l'organisation Dang Hanh Thi Thu - également en charge du centre, avait le soutien de Maître Tuan Nhat- travailleur social, M. Phong et un groupe de bénévoles de l'Université d'Economie et de Finance (UEF). Ce fut l'occasion pour tous les élèves du centre d'exprimer leur gratitude à l'occasion de la Journée des enseignants du Vietnam, ce 20 novembre dernier.

Étaient présents Soeur Le Thi Thao- président de FFSC, madame et monsieur France, Phil MacLaurin, M. David et M. Mahamad - professeur d'anglais. Deux frères et soeurs

représentant le groupe «jeunesse - l'amour» sont également là.

Le programme commence par une performance artistique - «L'Univers, haute baie des rêves" réalisée par les élèves de 5e année. Ensuite un représentant des élèves a exprimé la profonde gratitude des étudiants envers les professeurs et leur bienfaiteur. Puis d'autres représentants d'élèves ont offert des fleurs aux sœurs, enseignants et bienfaiteurs pour fêter cette Journée des Enseignants Vietnamiens.

Faisant suite à ces remerciements, les enfants ont eu une journée d'activités mouvementées (tel le jeu «Golden Bell»). Avant la fin des festivités, les organisateurs ont remis des prix aux étudiants et aux groupes qui avaient gagné des compétitions de course (Rose avait fait don 1 mois avant et les courses ont eu lieu le jour du camp). Merci aux organisateurs du camp, aux étudiants de l'UEF, et au bienfaiteur qui ont contribué à cette journée de divertissement significative pour les élèves. Merci, merci d'avoir offert les repas aux élèves ce jour là.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès dans la vie.



20 NOVEMBRE 2019 : JOYEUSE FÊTE DES PROFESSEURS !



C'est dans une atmosphère animée que le Centre Binh Trieu a célébré la Journée des enseignants vietnamiens, le 20 novembre 2019. Une cérémonie a été organisée afin de remercier les enseignants et les bienfaiteurs du centre : Sr. Le Thi Thao - responsable du programme FFSC, Sr Bui Thi Hong Hanh - directrice du centre, Mme Frances - bienfaitrice de FFSC, M. David - professeur d'anglais, ainsi que M. Tri et sa femme - invités pour l'occasion. Représentants de quartier, bienfaiteurs, parents, invités venant de France, enseignants et élèves du centre ont participé à la fête.

La cérémonie a commencé avec un lever de drapeau. Un délégué des élèves a remercié les enseignants du centre et les bienfaiteurs pour leur soutien et leur enseignement. Sr Hanh et Sr.Thao les ont également remerciés pour leur aide et leur accompagnement dans le programme depuis de nombreuses années. Mme Frances quant à elle, a félicité et remercié les sœurs qui ont travaillé dur jour et nuit pour s'occuper des élèves.

Le centre a offert de nombreux cadeaux aux étudiants ayant obtenus de bons résultats aux concours, comme ceux de narration, d'écriture ou de peinture. Spectacles de danse, de chant et défilés de mode ont été organisés avec la participation enthousiaste des élèves de primaire. Pour clore les festivités, chaque élève a reçu un cadeau de la part du centre.

Nous voudrions remercier les enseignants, les bienfaiteurs et les invités pour leur participation. Nous vous souhaitons beaucoup de joie, de succès et une bonne continuation dans l'accompagnement, l'éducation et le développement des jeunes générations.





Alors que l'excitation de Noël et l'anticipation des cadeaux du Père-Noël battent leur plein, les enfants du centre Binh An ont minutieusement mis leurs souhaits simples, mais touchants sur papier. Certains étudiants veulent simplement recevoir quelque chose, peu importe le cadeau; certains demandent un petit cadeau spécifique; certains ont un désir apparemment simple de partager leur cadeau avec les autres, et ainsi de suite.

Les lettres ont ensuite été mises dans une boîte aux lettres attachée à la porte de salle de classe. Grâce à leur créativité, les enfants ont décoré de jolis dessins leurs lettres et enveloppes pour les rendre belles et attrayantes.

Voici quelque-unes de ces lettres d'enfants au Père-Noël :



Cher Père-Noël,

Je m'appelle Huynh Van Hieu. Je suis un étudiant du centre Binh An. Je souhaite recevoir un cadeau de votre part. J'aimerais que vous soyez en bonne santé pour vous joindre à nous pour Noël

Je t'aime Père-Noël,

Cher Père-Noël, c'est le temps des fêtes. Je souhaite une veste chaude pour ma sortie de Noël. Je promets d'être gentil et d'écouter mes professeurs. Je t'aime, Père-Noël. Je suis un étudiant du centre Binh An.

Huynh Thi Y Phung

Ho Chinh Minh Ville, le 20 Décembre 2019

Cher Père-Noël,

Je m'appelle Le Thach Ngan Tuyen.

Je suis étudiant en classe 3/B

Je veux un château.

Cher Père-Noël,

Je suis en 3e grade. Je veux être à l'école avec mes amis. Je m'appelle Nghia, une étudiante au centre Binh An. Je veux envoyer cette lettre au Père-Noël.

Nghia



Cher Père-Noël,

Je m'appelle To Thai Thanh Thao.

Je suis né le 30.5.2006. J'aimerais juste que le Père-Noël aide ma famille à surmonter les difficultés et que mes parents vivent une longue vie et soient avec moi pour toujours. C'est tout ce que je souhaite.

Comme c'est le temps des fêtes, j'aimerais pouvoir aider d'autres familles qui traversent aussi une période difficile comme la mienne

Les enfants, nous espérons que vos
Nous souhaitons que vous soyez en
cole. Nous espérons que vos vies ser-
tent.



souhaits simples et pratiques se réalisent.
bonne santé et que vous réussissiez à l'é-
ont heureuses et qu'un bel avenir vous at-



UN JOYEUX NOEL AVEC LE PÈRE -NOEL ET SES AMIS



Alors que Noël approche, les centres FFSC regorgent d'activités festives - fabrication de cartes de Noël, mise en place de crèches, décoration de sapins, écriture au Père Noël et préparation de spectacles. De plus, les centres FFSC accueillent des philanthropes et des sponsors pour célébrer les fêtes et offrir des cadeaux aux étudiants.



Le matin du 18/12/2019, le Dr. et Mme Vinh ont visité le centre de Binh Trieu et y ont apporté des cadeaux de Noël aux enfants. Ils en ont également envoyés aux centres de Binh An et Binh Tho même s'ils n'ont pas pu visiter les deux endroits.



Le matin du 20/12/2019, Mme Doan Trang et ses amis ont célébré Noël avec des étudiants du centre de Binh An.



Le matin du 21/12/2019, l'équipe AMPA a distribué des cadeaux aux enfants du centre Binh Trieu qui avaient le plus besoin d'aide.



Les élèves du séminaire Saint Joseph de l'archidiocèse de Sai Gon ont célébré Noël avec des étudiants du centre de Binh Trieu.





Le 21/12/2019, au centre pastoral de Saïgon de l'archidiocèse, l'événement de Noël organisé par la Caritas a été rejoint par 3000 enfants défavorisés, handicapés, pauvres et orphelins. Chaque enfant a reçu des coupons alimentaires, des cartes d'échange de cadeaux et des cartes de jeu. Les étudiants du centre

Binh Trieu de la FFSC ont apporté une excellente performance musicale à l'événement. La joie et le bonheur se manifestaient sur les visages des enfants.



Le 22/12/2019, le groupe EMAR a apporté des cadeaux de Noël aux enfants du Binh Trieu Warm Shelter.



Après avoir lu un article relatant les difficultés des étudiants sur VNExpress (publié le 18 décembre 2019), quelques lecteurs ont visité le centre de Binh An et y ont célébré Noël avec eux.



Tous ces cadeaux de Noël remplis d'amour et tous ces doux vœux offerts par les sponsors et les philanthropes ont apportés beaucoup de bonheur aux enfants pendant cette saison festive.

Au nom des enfants, FFSC tient à exprimer sa profonde gratitude et sa reconnaissance à tous les sponsors et philanthropes qui ont donné de leur temps, et de leur amour. Nous vous remercions tout particulièrement d'avoir apporté joie et bonheur aux enfants ce Noël.

Nous vous souhaitons plein de bonheur et de réussite pour l'année à venir.



Point de vue

Nguyen Huynh Thanh Truc, fraîchement diplômée de médecine générale à l'Université de médecine Pham Ngoc Thach est l'une des boursières de FFSC. Le jour de la remise des prix, elle a pris la parole au nom de tous les étudiants pour exprimer leur gratitude envers FFSC et les bienfaiteurs du centre.



«Je m'appelle Thanh Truc et je viens d'être diplômée de médecine générale, à l'Université de Pham Ngoc Thach. Je suis peut-être l'une des étudiantes qui reçoit le soutien de la FFSC depuis le plus longtemps. Au fil des années, j'ai regardé mes camarades obtenir, les uns après les autres, leur diplôme et remercier ici nos bienfaiteurs. Je rêvais d'avoir également cet honneur et ce moment est enfin venu.

Nous, les diplômés, voudrions adresser à Madame Frances, Monsieur Phil, Sœur Thao, Madame Tho et les employés de la FFSC nos sincères remerciements. Il n'y a pas de mot assez fort pour vous exprimer toute notre gratitude. Sans le soutien de FFSC, nous n'aurions pas pu réaliser notre rêve et aller à l'université.

Nous avons reçu tellement d'aide de l'association tout au long de notre vie étudiante. Les séances d'échange, les pique-niques et les mots que Madame Frances et Monsieur Phil nous ont dits sont des souvenirs inoubliables et des leçons inestimables pour notre avenir. Bien que de nombreux défis nous attendent, nous promettons de continuer à travailler dur pour grandir encore, afin de ne pas décevoir tous ceux qui nous ont soutenus avec enthousiasme.

Quant à moi, même si je ne suis plus boursière, je souhaite participer aux futures activités de FFSC. En tant que médecin, j'utiliserai toutes mes connaissances et continuerai de me former afin de servir la société de manière responsable et sans réserve.

J'ai également quelque chose à dire aux étudiants.

Mes chers amis,

Il peut être malheureux que nous soyons nés dans des familles défavorisées, mais ne nous sentons pas inférieur. Grâce à cela, nous avons développé une volonté de fer et de grands rêves. Considérons-le comme une motivation pour réussir, pas comme une raison d'échouer.

Merci encore, Madame Frances, Monsieur Phil, nos sœurs et tous les employés de FFSC pour votre amour et pour votre aide. Nous vous souhaitons plein de bonheur dans votre vie.

Je fais le vœux que les étudiants vivent pleinement et en apprenant toujours plus. Puisse les diplômés et futur-diplômés avoir un début de carrière parfait.»

REMERCIEMENTS

Au nom des élèves de trois Centres de Développement (Binh Trieu, Binh An, Binh Tho), le programme de FFSC tient à remercier les bienfaiteurs qui ont généreusement contribué au fonds de bourses de natation avec le montant total de 176.129.000 VND pour que les enfants de FFSC puissent 'apprendre à nager'. Le nombre total d'élèves des 3 centres participant au premier cours de natation est 145 élèves (Binh Trieu: 40, Binh An: 30, Binh Tho: 75.) Avec ce montant, chaque enfant reçoit 400 000 VND pour payer les frais d'inscription et acheter les maillots de bain. Le montant restant est gardé pour la prochaine cours de natation des enfants.

Le programme de FFSC voudrait également remercier les personnes suivantes:

M. Chung Tan Phong - Directeur de la piscine Yet Kieu et deux professeurs de natation Pham Vu Minh et Vu Trung Nghia qui aident les élèves du centre de Binh Trieu à la piscine Yet Kieu.

Le conseil d'administration de Centre des Sports de l'arrondissement 8ème qui soutient le cours de natation pour les élèves du centre de Binh An au club de natation de Chanh Hung..

M. Hai Dang - Professeur de natation pour les élèves du centre de Binh Tho au Centre des Sports de l'arrondissement de Thu Duc.

En particulier, le programme souhaite remercier M. Pham Huu Tam (Secrétaire général de la Fédération des sports aquatiques de Ho Chi Minh-Ville et Secrétaire général adjoint de l'Association des sports aquatiques du Vietnam) avec tous les sponsors ainsi que les bienfaiteurs qui accompagnent l'Association "Natation es les Amis" pour aider les enfants à apprendre à nager et à éviter la noyade.

Merci à M. Duy, à l'équipe de natation et à ses amis d'avoir fait don de la bourse de natation pour soutenir les enfants de FFSC.

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et de succès.





Samedi matin, le 26 Octobre 2019, Madame Minh Tâm, sous-directrice d'une école à Tân Bình est venue au centre Bình Triệu dans le but d'aider les enseignants de FFSC à consolider leurs méthodes pédagogiques pour les élèves de 3ème. Nous tenons à exprimer nos sincères remerciements à Madame Minh Tam pour son temps et son soutien aux enseignants de FFSC depuis de

Le 17 Novembre 2019 après-midi, la maison Binh Trieu a célébré la majorité de 5 étudiants: Nguyen Thi Anh Thu, Nguyen Thi Thu Thao, Vo Thi Son Hang, Nguyen Van Thang, et Ho Van Ngoc.

Le 19 Novembre 2019, M. Yoshida et ses amis de le institut de qualité de vie visité le bureau FFSC et Binh Trieu centre. Ils ont présenté leur don de 150 000 JPY pour les activités de la FFSC.

Les élèves de l'école Binh An ont participé à une classe de recyclage sur le thème "Go Recycle. Go Creative" organisée par Mme Martine, enseignante française. Le principal objectif de la classe était d'aider les élèves à prendre conscience de l'importance de la protection de l'environnement. Ils ont également appris à réutiliser des déchets de la vie quotidienne pour les transformer en nouveaux produits uniques.

Le 21 novembre, Mme Miku et deux employés du Kids Earth Fund de Tokyo au Japon, ont organisé un colloque d'art au centre de Binh Tho. Les élèves de troisième année ont assisté au colloque. Ensemble ils ont réalisé un dessin sur un grand pan de tissu qui sera amené au Japon pour l'exposition.

Le 23 novembre 2019, M. Phil et Frances MacLaurin ont invité les enseignants et les employés des trois centres Binh Trieu, Binh Tho et Binh An à célébrer la journée des enseignants dans leur appartement.

Le 29 novembre 2019, Sœur Hong Hanh et Sœur Le Thao ont accordé des bourses d'études financées par l'école internationale Sai Gon Pearl à neuf élèves du centre de Binh Trieu qui en ont le plus besoin.

Le 5 décembre 2019, 12 élèves du centre Binh Trieu qui se sont avérés les plus nécessiteux ont reçu des bourses d'études de l'école internationale Sai Gon Star.

Calendrier du Première Trimestre 2020

Mois	Date	Contenu	Centres
January	1	Nouvelle Année	Tous les centres
	16	Cérémonie de clôture du premier semestre	Binh Tho
	17		Binh Trieu
	18		Binh An
February	19/1-3/2	Vacances du nouvel an lunaire	Tous les centres
	4	Reprise des cours	Tous les centres
March	3	Visite de M. Kataoka Seiji	Binh Tho
	6 -7	Le groupe Dnow examine les enfants et leur fournit des soins dentaires	Binh Trieu
	6	Le groupe AEM visite le centre et certaines maison d'élèves	Binh An and Binh Trieu
	15	Deuxième examen à mi-parcours	All Centers
	19	Visite du groupe AEM et établissement des projets	FFSC office
	23	Visite de M. Nozu Maki	Binh Trieu

PRODUITS FFSC

Nous présentons deux nouveaux modèles ce mois-ci:

1. Pochette



Cette pochette spacieuse est parfaite pour contenir tout ce que vous voulez, des cosmétiques, des kits de couture, des petits outils de bricolage, ou de la papeterie. Sur le devant, elle est brodée d'une initiale (pour qu'on puisse la personnaliser), ce qui en fait un excellent choix de cadeau. Il y a trois tailles:

S: 12x7x5 cm; M: 15x10x6 cm; L: 17x12x7 cm ainsi que

plusieurs couleurs au choix.

2. Pochette pour téléphone.

Il y a plusieurs compartiments, pour ranger votre téléphone, vos cartes et votre argent. N'ayez jamais peur de perdre vos essentiels grâce à une sangle sécurisée.

Tous les produits sont fabriqués à la main en utilisant du véritable tissu pour assurer la meilleure qualité.

